



СЭМ ХЭЙ

# ПИНГВИНЫ-ШПИОНЫ



Москва  
Издательство АСТ  
2022



**SPY PENGUINS** by Sam Hay  
Illustrations by Marek Jagucki

Печатается с разрешения издательства Feiwel & Friends,  
импринта Macmillan Publishing Group, LLC и литературного  
агентства Nova Littera SIA.

Перевод с английского языка: Наталья Минина

Посвящается Элис и Арчи,  
а также всем фанатам  
пингвинов



Дизайн обложки: *Екатерина Оковитая*

Иллюстрации: *Марек Ягуский*

Text Copyright © 2018 by Sam Hay  
Illustrations Copyright © 2018 by Marek Jagucki  
© Н. Минина, перевод, 2019  
© ООО «Издательство АСТ», 2022



**С**екретный агент **00Ноль** (для мамы просто Джексон) смахнул иней со своего АйсПада и протянул его своему лучшему другу, Квигли.

— Готов?

— Ещё бы, — ответил Квигли, направляя камеру АйсПада на сани, стоящие позади Джексона. — Снеговзрыв потрясающе смотрится в кадре!

— Круто! Только не забудь и меня захватить, — улыбнулся Джексон.

Лицо Квигли стало розовым, как креветка:

— Ох, конечно... Прости.

Квигли сделал шаг назад, чтобы Джексон тоже поместился в кадр.

Джексон вздохнул. Квигли должен был снимать Джексона, съезжающего на санях с Морозного Хребта — гигантского айсберга, что нависал над Птицбургом, где они жили. Однако пока получалось, что на видео будут ТОЛЬКО сани, без самого Джексона.



«Но это ведь не простые сани», — напомнил себе тот. Суперскоростная, ледоразносящая, погонеизбегающая машина с четырьмя гигантскими соплами была новейшим и величайшим изобретением Квигли. «Эти невероятные сани могут стать ключом к моей мечте», — говорил себе Джексон.

— За дело!

Джексон надел солнечные очки и для крутости взъерошил перья так, чтобы их кончики торчали вверх. Ты ДОЛЖЕН выглядеть круто, если хочешь работать на ФБР (Федеральное Бр-р-ро Расследований). Вот почему они и снимали это видео — чтобы присоединиться к ФБР.

Больше всего на свете Джексон мечтал работать на ФБР. Он хотел этого даже больше, чем победы Зуборыба в финале высшей крылбольной лиги. Оставалась малость — убедить ФБР в том, что он им необходим.

Квигли направил АйсПад на Джексона:

— Прослушивание для ФБР, дубль первый.

Джексон сделал глубокий вдох.

— Привет! Я — секретный агент 00Ноль, — начал он с серьёзным лицом. — Я нахожусь здесь сегодня, чтобы показать вам, боссам из ФБР, почему вам стоит принять меня на должность секретного агента-стажёра. Ох, ну и конечно же вы захотите нанять моего друга...



Квигли повернул АйсПад камерой к себе.

— Всем привет! — сказал он и широко улыбнулся, перед тем как перевернуть объектив обратно на Джексона.

— Это был секретный агент К, — сказал Джексон. — Мы стали друзьями ещё до вылупления. Он — величайший изобретатель техники в Птицбурге...

Квигли кашлянул.

— Э-э-э, да что там! В МИРЕ! — подмигнул другу Джексон и снова стал серьёзен: — Это — одно из

изобретений агента К. — Он махнул на сани. — И... я собираюсь продемонстрировать вам водительские навыки секретного агента. За дело!

Джексон потряс лапами над головой и залез в сани. Он вцепился в руль обоими крыльями и втопил в пол педаль газа.

Ничего не произошло.

— Э-э-э... Квигли, — прошептал Джексон, — я всё ещё тут...

Квигли выглянул из-за АйсПада:

— Наверно, нужно подтолкнуть.





Как только нога Квигли прикоснулась к задней части саней, послышался громкий «ВРУУУУУМ!».

Реактивные сопла ожили, выплёвывая завитки дыма с запахом водорослей. Сани рванули вперёд, чуть не выкинув Джексона с сиденья.

— Уууууух! — выдохнул он, несясь вниз по склону.

Его желтый хохолок хлопал на ледяном ветру.

Если уж это их не впечатлит — то ничто не впечатлит!

ВУУУУШ! Он повернул сани влево, избегая столкновения с гигантским булыжником.

ВУУУУШ! Он свернул вправо, объезжая трёх пап-пингвинов, жмущихся к своим яйцам.

ВУУУУШ! Он выкрутил руль влево, чтобы не съехать на тропу, ведущую к Гибельному Утёсу, но внезапно сани будто икнули. А затем зашипели. А затем...

— ААААААА! — завопил Джексон.

Точнее, завопил бы, если бы он не был секретным агентом, — ведь секретным агентам не положено вопить. Даже если они несутся вниз по склону айс-берга, а руль их погонеуходящего средства только что решил отвалиться от машины и остаться в крыльях пилота.

— На помощь! — Джексон орал, нарушая правило секретных агентов никогда не звать на помощь при выполнении миссии.

А орал он потому, что сани вдруг сами повернули направо — **ОЧЕНЬ-ОЧЕНЬ РЕЗКО НАПРАВО**. Это означало, что они бесконтрольно несутся к Гибельному Утёсу.

«Без паники, — сказал себе Джексон, — секретные агенты никогда не паникуют».

Джексон знал об этом, потому что его дядя Брин был настоящим секретным агентом ФБР. И вот дядя Брин никогда не поддавался панике, даже когда терял

свой секретноагентский чемоданчик (что случилось с ним не реже двух раз в неделю).

В отчаянии Джексон посмотрел на приборную панель. Должен же быть способ остановить эту машину...

«Стоп! А это что?»

Он заметил небольшую красную кнопку с припиской корявым почерком Квигли снизу. Джексон попытался разобрать надпись, надеясь, что она будет гласить «п-а-р-а-ш-ю-т». Но вместо этого он вслух прочитал: «икс-3-малн-АЯ».

— Что?..

Времени разбираться не было. Он ударил по кнопке и задержал дыхание, потому что земля под ним закончилась и он вылетел с Губительного Утёса.

В один перьеприжимательный момент показалось, что ничего не произошло. Сани будто парили в небе, не обращая ни на что внимания. Джексон почувствовал, как в животе зашевелилась надежда. «Может быть, это и вправду погонеуходящее транспортное средство секретного агента? — подумал он. — Может быть, Квигли и вправду гений... Или нет». Джексон вцепился в края саней, потому что сани внезапно вышли из задумчивости и стали п-а-д-а-т-ь...

— ПОМОГИТЕ!

Джексон лупил кнопку «икс-3-малн-АЯ» снова и снова. Ничего не происходило.

— Тысяча кальмаров! Сделайте хоть что-то! — орал он на сани.

И они сделали.

Под ногами Джексона пол расщепился надвое.

— Нееееет! Я обречён, — простонал он.

Но вдруг воздух прорезал громкий «вжух», и четыре огромные штуковины вылетели из раскола. Сани внезапно, словно йо-йо, подбросило вверх, затрясло



и завертело, и четыре гигантских надувных гелиевых шара стукнулись друг о друга.

Джексон плавно поднимался вверх и вверх, рассекая воздух над Птицбургом.

— Квигли, ты гений! — выдохнул он.

Джексон наклонил шею к одному из бортов саней.

Он мог увидеть свою школу... И парк... И «МозгоСтуд».

«МозгоСтуд» было лучшим кафе молочных коктейлей в Птицбурге. Там делали потрясающие коктейли с водорослями. Джексон попытался разглядеть, сидят ли кто-нибудь на их с Квигли любимых местах у окна. Миссия «Контроль», как они называли это. В этом месте они разрабатывали самые грандиозные схемы присоединения к ФБР.

Джексон так увлёкся мыслями о «МозгоСтуде», что не заметил большую фигуру, показавшуюся из облаков. Поворачивать было поздно.

— Остановись! Нет!

Он бешено махал крыльями гигантской птице, летящей прямо на него. Он закричал:

— БЕРЕГИСЬ!

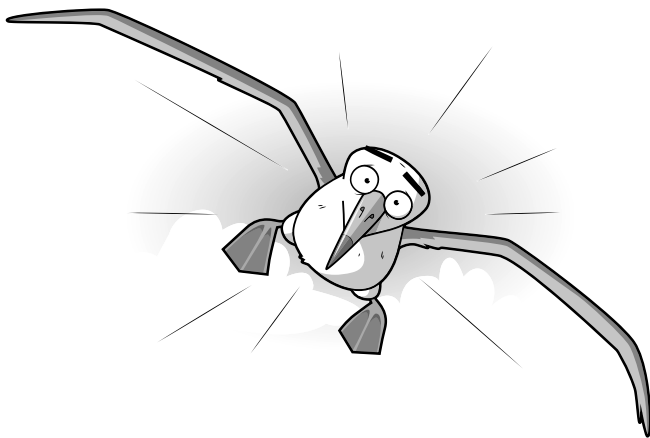
Но альбатрос, видимо, не понимал по-пингвиньи.

КУААААА!

И внезапно небо превратилось в комок из крыльев, саней, перьев, клювов, шаров, когтей — **ОЧЕНЬ ОСТРЫХ ШАРОПРОКАЛЫВАЮЩИХ КОГТЕЙ.**

И...

**ХЛОП! ХЛОП! ХЛОП! ХЛОП! Шшшшшш.**



Во второй раз за пять минут Джексон обнаружил, что падает с небес. Он закрыл глаза, слушая свист ветра в ушах и ожидая «шлёп».

Однако это был не «ШЛЁП». Это было больше похоже на «шууух», потому что всё вокруг вдруг стало зеленовато-синим, наполненным тысячами пузырьков и мокрым. И слегка отдавало рыбьими какашками.

— Море! — прокричал Джексон, выпуская поток пузырьков из своего клюва. — Я приземлился в море.

И это казалось странным, ведь Джексон был абсолютно уверен, что его падение началось над городом. «Но я же счастливчик, — напомнил он сам себе, плывя вперёд и разгоняя по пути группу необычно выглядящих гигантских рыб. — Надо не забыть сказать в ФБР, что я притягиваю удачу. Всем секретным агентам такое качество не помешает».

Джексон раздумывал над тем, насколько он удачливый, даже достигнув берега. Он поднял голову...

— Что?

Он огляделся. Это НЕ БЫЛО похоже на море. Скорее что-то типа... «Пруда, — подумал он, озираясь вокруг. — Большого пруда... со зданиями, стоящими кругом, и... Минуточку! Кто эти жуткие пингвины в тёмных очках, ЦЕЛЯЩИЕСЯ МНЕ В ГОЛОВУ ЛЕДЯНЫМИ ЛАЗЕРАМИ?»

— ЗАМРИ! — крикнул один из них. — Иначе мы заморозим тебя навечно!

